

zmenovaný sult.

spr. j-y' + sult.

Ofn NR 28, 155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Handwritten signature or mark in blue ink.

jmenovaný zpodst.

spr. jmenovaný 'valičný' foikozeneo

— il Nač 8, 60-61

spr. j-y' zaměstnanec
j-a' osoba

— il Nač 9, 142

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM
"čestna substantivizace přídavná jména
měrou mnohem více j-y, které mají člen "

il Nač 70, 125

"co si může dovolit Němec, který má & tomu
člen, nemůžeme si dovolit my "

il Nač 11, 23

-jmuoti
-jmuot
"škola'čá' chyba" epr. -jat

na-, fo-, ~~fr-~~, vy-, za-

ao NÚČ 31 166

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Jugoslávská¹⁹⁴¹ ulice Spr. Jugoslávská nov. slav-slavsky
vejlíže: Jihoslávská

—il Nac' 8/32



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

k³

netuost

k vypá'drání se

spn - vypá'dríte se

- il Nu'c' 8, 72

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

k³

fovolati ke cvičení

Opis. na cvičení

o- NÚČ 2, 23, 76



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mit souu co & podělování!

opr. za to máme souu co (po) dělovat

Opr NN 45, 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kabel, -e m.

spr. -e m.

(|| kábl, -e || -e m.)



O - NÚČ 3, 6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

káblouy',

či kábelouy' z.

Ofic. Nuč 6, 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kára

2. pl. čas
6. pl. na časáčk

sp. - a -

[Fil] Nuč 12, 56

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kasárna

< kasarne < fr. caserne

NR 11, 165: fiv. sg.

dues plur. kasárny || kasárna

v kasárnech

správněji: -ách

[re] Nu'c 11, 125

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Saardopádne

auf jeden Fall

Sg. Saardou uerouy zecla jiste,
dojista, bud' jse bud',
dej se co dej, stuj co stuj.

Pravil Nic 2, 23, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

každý

za každých okolností

sp. za všech okolností
za každé okolnosti

il NuC 8,68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Edo

[Dostavte se do úřadovny čis. 125, Edo Valm
bude vydáno Zádané osvědčení
spr. a tam

Pr. NŘ 25, 158

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hde následnost

odjel přímo do hotelu, kde si ujal pokoj
spr. a ujal si v něm

Opravil NR 23, 252 (K. Kovamerčič)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kdoby - fals

[Kdoby měl být vzat zřetel na návrhy ...,
fals by se muselo ...]

nem. davn

" needs. a tedy zft. "

-il NUC 4, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kdýz - tu
nem. da

"nečes. a tedy zlyt."

-il Nuč⁴, 101



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kladenská otázka

sp. otázka již mu bude ^{dána} ~~kladenská~~

o - Nuč 3, 78



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kláštr obazky

opr. dat. obazky

0 - Nuč 31 78



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

klíčková kost

s -i-

sev. klíč

-il Nuč 9, 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kol²

význam přiblíženosti = Kolom²

"papírová předl." 7
"okleštěná" - " - "

16. září 1901 poledne 7
z hr. fad. č. 10 Sp. Kolom, obolo
- il Nuč 7, 8

MORAVSKÉ il Nuč 9, 135
ZEMSKÉ
MUZEUM

kolega

6. pl. -ách NŘ 10, '26, 254 n. "lepší tvar"
tvar hist., zvl. u slov, která
nejdou v denním užívání

// -ích po souhl. h, ch, š o sluzích
pastuších
vozcích
jinde -ech v ničemech

živá řeč: -ách

g → z dnes určité

jednost -ách "patožto tvaru přirozenějšímu"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-il NŘ 10, 110

kolísati mezi cívou

↳ síla polu' cházě kolísa' mezi cívou a družstvem
spr. kolísa' se >

kolísati = kolé'batí, lybatí

[0-] Nuč 2 165

[mrdy dolu' Ei kolísati']

MIRANSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
spr. se kolísati'

-il Nuč 9, 53

komissionelnu'

podle kommissionell < franc. - el
sfr. - alu' < alis

 - il N^o 7, 48



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Competence

l. obor filozofie
francouzské



o- NÚC², 23, 91

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

rouaní

< na poradě rouaní dne 1. března 1. 4. >
" zřít. " →

[il] Nč 5, 720

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

konati sražení

sp. stálovaní, sražení
ie Nuč 11, 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

končiti

sp. končiti se

cvicem' konči'

sp. se konči'

Opravd NUC 2, 23, 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

končiti / s- se stavbou napřesrož
u-
za-

Spr. stavbu
stavěť

Opr NN 745 71

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

korčiti v⁶

< veškeré tyto sušby korčím v ... >

= „přidávati korčím, dodávati chuti, vtrpiti
srov. okorčím, pří -

worzeln

Spř. míti přívod, korčím v⁶
vyrůstati, vtrpiti z²

-il NUC 9, 164

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

koštěna' vlasenka

sp. - stěna'

Opravil NR 23, ~~43~~, 251 (L. Kovomský')



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Knovíz

Nč 7, 23, 143 : odsuzuje

-il Nč 9, 46



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

krájne vyčerpaní, nepolehkvý

äußerst

syn. kadunka, kajúst, sorchované; úfľu, zala

il Nu'c 7, 6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

6 Eraju' nebezpeč' spr. největší' svrchovane'

nedostateč' naprost'

prohřel' foredem'

7 v E-ine případe' nejhorštu
bude-li nejvíce

Spr. Eraju' dím, etc, poeljora

-il Nác 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

krajini'

< uáhradení síly povolíme jen v nejkrájnejším
případě >

" přeloženo z něm. "

-il Nič 10, 106-7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

- bráte

několikrát, dva - ...

krat = brož slov. teubrat

v lid. mluvě, v ~~starší~~ je pu - brát

< dva brát mě, jednou řez >

< dvě mě lobout dva brát zadržela, >

brát mě zaps >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

16 MúC 10, 52

Grejci'

PCP 11

2. fl. Obč. - ích 11 arch. Grejci'

tež sociál, ulavečích, nahoucích, frívodcích,
vyluččích

[ie] Nč 11, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

krize

bytová krize

"těch krizí" je dnes všude plus, že z nich jde
člověku až klava kolem

bez "zlovestného zvrhu": nesnáze, fobie, oběz,
fobromia, svízeš, nedostatěš ...

"nešťastné fořadě s krizí" 4

il NUC M, 11-12

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hrub

Jeb. Etl II, 220

[křivit u Etlův kodi v E-u sozila přátel >

spn. mezi 7

[ic] Nuč 19, 71

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

knihy výlohy

sp. braditi vydaje, vydání

il. Nuč 11, 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

křestní jméno

se křtem

X bez křtu; rodu jméno

- il Nuč^N 10, 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

křestní // křtící list se křtem

X bez křtu : ~~rodový list~~

~~—iCNUČ 10, 47~~

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Güdelm'É

= ornithoptera

Oficiál NR 24, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kterýžto + suds

↳ ... do X, kterýmž dnem uplyne lhůta vymezená
ke fabricování susťovky

„raději“ ~~hlavě dnem~~

il NÚC 11, 11-12



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ku³

158 ku kóšeni', ku kúřáku'
9 ku ujaměni', ku ustanoveni'

Opis NR 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ku²

"pravidelne fied f, vridla tale' fied b a v"

Opr. NuC 2, 23, 12

"vidy fied samohlada"
 Luceny' cu odebrati

opr. & odebrati

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM - il NuC 5, 12

ku vizovate, ku hranicim "karakim"
arch. cu fodysa, fenozim

Apr. ze Louci

- il NuC 9, 3

Eu přeladu // na přelad

58
srov. Eu přeladu // na přelad
se škodě // na škodu

"od 35 let se raději psáva' na přelad, Edisto
přeladu se psávalo spíše Eu přeladu"
oboje' spr.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il. N. 4, 134

ku příkladu,

či na příklad ?

Opr. NÚC 6, 2

obojí spr.
jeu a domněly / vizuac v čes.

Opravit NÚC 8, 98

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kulometič, /

ci — u'č z,

Opr Nu'č 6,2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kura

výslov- kura
s. léčení

— il NÚC 9, 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kus

< povolení odpisu, a to
94 kus truhlík na sudě kaboje >

sp. 94 truhlík ...

- il NUC 8, 22-23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kuřy

v Kuřech
do Kuř

 - il NÚC 5, 743


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Kuřty

do Kuřt // do Kuřt^o


 -il Nuč^o 6, 48

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

kvůli

jeu o osobách

O. Nuč 2, 23, 59

[kvůli epidemickým ~~opatřením~~ nemocem] spr- fro^y

& kvůli = po kvůli "jeu při jednání osob"

[kvůli tobě] jeu se tobě vzdal
spr-

pro tebe, pro tebe i pro tebe, protože si s toho
frat

kvůli úzkosti
& kvůli zotavení
- u - obvodu

spr- fro^y
na
fro^y, za⁷

- il Nuč 8, 103-4

7



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

laslavský

Prostředí ke l-e' vychlenu' vydání fotografem, že ... >

adj. l-y "se jedná, projevují nevěrou, fousají, nepřijímají,
nedemonstrují, fousají, zdvořilí lidé, jedná,
je na újmu státnosti slohu"

"dokumenty, které se zabývají právní a příměstskou
laslavostí a uctívání právního úřadu"

usměje 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Núč 3, 70

záda k o

l-e vyrozumění

26. 4

- il Núč 8, 45-6

Legio centrozátožua

„nestvára“

„manie ze Sov. Ruska“

[redacted] K. Níc 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Stadlo

"každý stroj, na němž se leba"

Opravit NR 24, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

letra

z počátku redinera, dnes bezúe'

Opravil Nř 24, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

léto

uplynula' léta

spř. léta

2. let, 3. letem, 6. letech, 7. lety

— il Nuč' 8, 30
129—

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

letošiči'

< výsledky >

dial.

spr. letošiči'

sr. dnešní, uocni'

— il Nüc & 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

letoun

"pochyby, ušlechty a ušlepty"
- o něm v'zru. fotografuj' (brucoun, takoun, Olboun)
vešiv.

Opravil NR 24, 156

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Levice

do Levíc
v Leviciích

—ie NUC 5,143



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Chostejně // o

je mu něco ch-ě // o

Op. jedno, na němž mu seje // uzalčí,
o to se nestará // uzalčí, toho si nevšimá,
do toho // po tom mu nic není

Op. NN 45, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

hostejno, zda

spz. ueroboduje, nepada' na vahu, docela stejne,
naprosto vedleji, na tom nezalezi

Of. NN 245, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Chostejno

168 je l-o, zda
169 spr. Chostejný člověk ('nedbalý, nevděčný')

je l-e' // l-o podle es ist gleichgültig
spr. jest jedno, nezáleží na tom
vzide na jedno

NuČ 7

<je Chostejno, kdali se soud o zciřeni tom dovedel
nebo uholiv>
Zub.: germ. das ist gleichgültig Nr 2, 135
č. to je jedno, na tom nezáleží, [il] NuČ 11, 165
to je vedlejší

MORAVSKÉ

ZEMSKÉ

MUSEUM

Choskejus

je l-o učes.

Opz. je jedno
na tom uvažeti!
je vedlejší!

Opz. NR 25, 196

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Chošejus Edo
co
ham

spr. Edololi, eololi, hamololi

Opr NN '45, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

23 Chostejno, Sdo to riel
co se delo

Sam je vede,
Sdy se vrati' ...

24 spr. at to riel, Sdo riel
Sdo chiel

Sdoboli

at^v je vede, Sam je vede
chce

Sauroli

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Op. NN '45, 24

Chostejný

spr. jsou o vlastnostech osobních
hespr. o věcech

< Chostejné věci >

spr. na nichž nesejle, nezáleží!
nedůležité, nepodstatné, nevýznamné,
neapíci malý význam, nic neznamenající,
nezávažné, malicherné, nestojící za
povšimnutí, neraslující pozornosti,
vedlejší

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Opis NN 45, 23

lhostejný' o věcech

Žub: < ukuvíti o l-ých věcech >

č. věci, na nichž usjede

věci nedůležité, neopatrnosti, hlouposti

NR 2, 135

[il] Nuč 11, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-li - tu

< Předpokládáme-li, že ..., tu ... >

neče. da

neče. a tedy byt.

-il Nü'c 4, 101

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lisiti se 1
či lisiti se

Opis NUC 6, 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lokalizovat požár

č. oznámiti na veřejné místo

— 12. Nulc 9, 177

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lusiti obádu systemisace

43 etym. lus

spr. podle NR 8, 79: „něco soukleso, tajuelo, nesnaduelo najiti“

spr. lusiti ladauky, správy, rebusy,
šifrovane dopisy

44

spr. rěsiti / rozrěsiti

prir. vzem. rozvarovati,
uvolnovati...

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

v době Jg. přejato ze slovan.
j-u, al. z rěstiny
viz NR 2, 18, 297

[il] NUC 6,

lytlo

1.4. pl. - a, 3. - a^u, 6. - a^h, 7. - a^u

viz Geb-Entl § 298, 8
302, 2.

-ie Nuč 4, 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

lyžaribi

< lyžar // lyžovatib < lyže

Spr -

il Nuč 9, 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

majitel

opr. majitel, držitel, vlastník

Op. NÚC 2, 23, 12



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

manévr

na manévračích

gr. - ech

- il Nuč^{lc} 8, 151



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

manžel

4. pl. — y

7. pl. — y

il Nič 11, 111



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

masobanka

"restaurovaný výměl"

~~_____~~ - 10 NUC 10, 69



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

material

↳ úbytek kousketu m-u →

Pferdematerial

spz. kovi'

~~il~~ Nuč' 9, 21

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

matérielue

u. -ialue

Opavol NÚČ 3,82



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

materialu'

brda

Sp. - i'lu'

L. - hmo'ua'

-il Nu'c 4/2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

we're sledavj <vozataj material>

Weniger befund

Sp. schodet materialu

[REDACTED] - 72 Nč 4, 75-76



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

méne^v cenny[']

spř. méne^v cenny['] (viz NR 15, 141) x minderwertig

roup. méne^v cenny['] di' vzorec

spř. ~~vzorec méne^v cenny[']~~

-il Nac 10, 100

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

me'ně nálex, me'ně roua'lez

nebezpečí, že někdo vytvoří toto slovo podle
Wengerbefund

— ic Nlic 4, 75

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mešuro

uvodeno jako nesmysl & vicera

ao NUC 3, 166



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

meziprodej

podle Zwischenverkauf

neexistuje sho meziproda'vat's

NR 3, 157
8, 28

sfr. zboží může být zatím prodáno
mezibankovní prodej

- 1 l Nuč 12, 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mezivělel'stor'

spatně podle Zwischenkommando
gr - včleněné velitel'stor'



- 10 Nüč 7, 104

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mimo 2

hesfr.

Opr. NR 25, 163



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

minu² <členění fondů >

Spr. aruz.

[redacted] il Nuč⁴, 150
tež vyjma, vyjma, vyjma, vyjma
il Nuč¹⁰, 20

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Mimoriadny!

Ausserordentlich

Spis. wobzdyjny, zvladstvi

X spis. u-y profesor
u-d povolani' zaly v unku

Of. NUC 2, 23, 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

minouti se číu
Lúspěchem >

spr. s číu

 il Nul¹ 9, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

minouti se povoláním

Opř. s povoláním

Opř. NŘ 23, 252 (L. Novomešský)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

užití

např. užit

- il. N. 9, 167



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

matři + iuf. pravděpodobně, "nezaručená správa"

↳ spis měl být kaslau >

spr - fyz.
podle údajů, podle údajů podatele
vodenkatele

il Nuč 10, 36

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

miti co \mathbb{E}^2 + subst. děj.

< máte ještě něco z udání, z podobnosti

opr. : ještě co podobnosti >

o - NUC 3, 78

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uiti za to, že 'pohládati, jovažovatí'

sfm .

Opis NN 245, 27



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

miti za to, že ...

151 "nebela ji poděkovati z uctivosti" (dafür haben)
již v dobách starších

152 // zda' se mi, že // domyslím se, že // domnívám se,
že // myslím, že // soudím, že ...

— il NUC 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mlčelivost // mlčelivost
a) viz Práv b)

a) z fatic. min. sov. třetiny

b) sov. hanting, měřicí

viz NR 9, 25, 27

Ještě 77

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nic 7, 101

musobé' zpodst.

↳ je třeba ještě m-e' uvést v soulad >

spz - musobé' věci

[REDACTED]

- 1. 12. 71 24



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mocem čeho

2 jazyka, neci >

Nr 10, 26, 189 : necis.

stč. 'pamjda' nad čdu'
'moc majiti' - u -

uč. uelžiti mocem jediného slova

podle der beiden Landessprachen mächtig

Spr.QUALITÄT jazyka

-il NUC' 9, 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

moč[✓]

-e u. || -i' fenu'
lid m'ka' ta moč

~~il Nuč 7, 30~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Modra

do Modré
v Modré

— il NÚC 5, 143



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

momentální

Prav. : momentální

~~il Nůč 6, 132~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

možné' zgodst

čelal vše možné' alles mögliche

Spr. eo wohl

-IP NUC 4, 83



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

možnost mti

nem' germ.

X moci

< nemám možnost naučit se jezdit na lovi >

X < nemohu se naučiti ... >

[ie] Nic 5, 118

zen u domněly' cizinec v oš.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Opavol Nic 8, 98

uraziti

urazene' maso

Sp. urazene'

- il NUC 8, 101



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

urakura

Spr. - z'rua

- ic Nič 8, 101



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

urkati čku // co
<sbřilivem>

fir s akuk. <urkati čas>
joelle pleťvati ~~keč s mstr.~~

Il Nůč 8, 86

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

urtoer

prohlá'siti za urtoer

l. za urtoerho || urtoerhu

[il] Nuč 10, 130



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uruk, uručna

návrh na pojmenování letounu

Opravil NR 24, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

mlj
24

nestaršene tvary jcu v 1. (5.) a 4. j. včch
podu a čiscl

jcu i: moje, moji
sp. meho, mému, mém, my'm
me, mou
mých, my'm

25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

15/51
NN

mej

moji'

sp. - mon

-il Nuč⁹, 127



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vyslitelno

< neu' m - o, aly ... >

deubary

" vykybejme se jim "

staci: nelze si vyslit, aly

ic NHC 9, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na ústní rozkaz // 8
narizení

rozkazu,
narizení

oboje' sp., obzle' uš v nejstarší době
zřet. obava před na "přičina' souvlast'

svět. nem. auf Befehl, Anordnung

podělaná na

"občinnosti" na

"nem' uerri nini ... představených významových rozdílů"

MORAVSKÉ
ZEMLSKÉ
MUZEUM

-il NWC 4, 134-5

na⁶ místě

na Kladně // v Kladně

viz NR 8, 24, 156:

"pola'dati na chybě, napiš-li: rodá z ofácného
louce Čech v Kladně, v Dobrušce, v Bousíně
a p., bylo by ještě lepší"

o NUC 3, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na⁶
[vydati x Kč na podporu] >
spr - na podporu

-il Nič 12, 122-3



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na⁶ X v⁶

na místě

část prostoru

X v místě

houbička, „místo obdlené“

„funkce zajišťována nezákonou osobou“

↳ v tom místě jsou dva kostely >

↳ děvče je v místě >

[-il] NÚČ 5, 79

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nabíječ

podle Prav. s krátkým -i-

-il NuC 10, 165



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uabzti co
Lidovskou prstusnost -> sp. ceho

-il Nac 4, 140



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

naček

Sp. jsté
a jobou

Opravil NR 23, 257 (2. novomerí)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nač^ěz

darau^f, hierau^f

in. fotou, far, fob^e'

Opravit Nu'č^ě 3, 81



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadejiti

na deset den franci

Pril: priblizil e, prisil, nastal

Opravil NR 23, 252 (d. kovovny)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadcházeti období

146 sr. nadcházeti rovně pětina
nadějiti si
nadcházeti si toho

uzpr. ve výzvu. nastávati, přicházeti, blížiti se, př. - se,
byti tu

147 spr. nastávající, blížící se, ^{pr.} př. - se

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadprodukce

„nespr. složené slovo“

spr. nadměrná, neformální, zřetelně hojná,
přehledná, neobvyklá ...

— il Nuč 9, 35

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadvyřoba

"неспр- сложене ' slovo "

гр- надмерна', непомерна', згтецие бојуа',
продтечна', необычайна'...

-il Nic 9 35
1

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

náhled Ansicht, Anschauung

to je můj n. v té věci

to je mé mínění /
úsuděk v té věci

je to u-u

spr. toho mínění

ke soud, úsudek

Op. NUC 2, 23, 13

= nahlednutí do věci

L do věcí

germ. ve významu - **CZEMSKÉ MUZEUM** názor - Ansicht
Anschauung

- il NUC 9, 117-8

náhled o věcech germ.

spr. mínění, že ...

il NUC 11, 119

nahlednouti co

etwas einsehen

gr. formlati, chafati, uzna'vati co

[10] NUC 3, 22

< potreba toho nebyla nahlednuta >

il NUC 8, 7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uahlizeti svoj omyl
uahlidnouti

spr. chápati, poznávat, uznávat

X spr. uahlizeti do knih, do světvice
— " — na co = uazirati na co

Dpr NN 145, 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nahližiti co

etwas einschien

spr. fozuavati; chajati; uzavati co

[O] Nuč 3, 22

Leichtigkeit opravy >

spr. neuzavati // ne folla'da'ne
za nutne

[-il]
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

// podle uvidko u'ne'ni'
u'ne' b'ieba + inf

[-il] Nuč 12, 105

nakraditi, nakražen / nakražovati

vy -
 $d^v > z$

opr. -z-

~~le Nč 12, 4~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vachazeti se

sich befunden

spz - byti

nebo končetin' s Cro

obraz visi' na stěně

knihy leži' na stole

u domu se prostíra' rozhlada'

za lesem ču' vyhledá' se

zopeč

Obj. NÚC 2, 23, 13

MORAVSKÉ
ŽENSKÉ

MUZEUM

< chyba může se jít

učastit' v události >

germ.

spz - byti

- il NÚC 10, 67

vajati

opr. 2.

Opr. N^o 6, 2

vajati' Grejoldu

opr. vajati'

[ie] N^o 11, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

najíti ^{číslo} ohlasu > spr. ohlas

Soutěživace s dopisí ohlasu

il Nuč 10, 151



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nakažovati iter. & nalaziti

Ječ & Šč : nalazěti // nalazovati

Kott : nalazovati, později -z-

neuzívá' & ani -z- , ani -z- (= přilazovati)

l. postihovati, zachvacovati nářazou

— il NUC' 9, 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

náklad čeho < registrovaní >
spr. na věco

-il Nuč 10, 120

náklady řízení

spr. na řízení

[il] Nuč 12, 84-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

naladač

- il Na'č 7, 55



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nadládati: číku
↳ pohonnými hmotami >

spř. s číku

[F10] Nuč 6, 148



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nalevarna

s - e - podle PČP XIX, 19

- il NUC 4, 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nalézáti se

sich befinden

Op. 674
nebo Soudobni' elsa



Op. NÚČ 2, '23, 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

naléztí čeho
↳ co největšího rozšíření
↳ mocného ohlasu

Sp - co


 - il Nu'c 10, 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nalézati

3. pl. -i' // -eji'
přev. od 16. stol.

sfpojitost s lezeti se jame' neciti' (viz NR 5, 21, 123)

-il Nuč 4, 84



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nalézi

to máč nálezi' *gebücht*
// frivalézi' // *frislun'*

Spa.

[10] NUC 3, 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

naleziť.

par naleziť // par se služiť
fakt

gr., obvyklé roční

[0] Nuč 3, 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nálezit k tomu, či se k tomu?

Opis NÚC^{6,2}



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nález: kost

co sam nález
c právo, povinnost
c plat (Gebühr)

} Spr.

[O] Nuč 3, 22



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

namakavý

Sp. - ma'

Opravil NR 23, 252 (2. novembra)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

narai'ske 2

gr. mesto 2

Opravil NR 25, 161



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

142
namíste

↳ osobní předavky přiznané výlovné u-ě předavku
za zranění → spr. místo

viz NR 6, 257; spr. místo

X spr., kde jde o zástupce, náměstka
na místě souda emité;
o záměnu podmínek
já na tuže místě

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

NR 9, 147

namísto, aby <šel do školy>
je - místo, aby

-ilNič 9, 148



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

namísto²

spr. místo²

⟨ více relikvií n. Euctiu ⟩ spr. místo²

X spr. ⟨ dřev byl zhořen a na jeho místě
stojí galda'c ⟩

Obj. NN 245, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nejvyšší

Je u. nutné postarati se o napravní

opr. nejvyšší // srovnání v lid. učení

ale NR 2 156 : vzniklo teprve v době nové
ani podle učení, anioli vlivem höchstems

"je tam, kde jde o skutečnou věc

opr. Je tomu nejvyšší díl dlouhého učení >

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il. NUC 70, 52

nami'sto²

<vyšlat nami'sto sebe zástupce> spr. místo²
<nami'sto čistopisu byl podepsán Loucet> za⁴

spr. místo²

~~Opz NR 25, 161~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na nejvyšš

vespr. u. loda

Či něco takového by udělal nejvyšše člověk
na nejvyšše

docela zprávně >

podle hřebenů

obč. ve městech

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

18. října 10, 52

nápad 'nevadala' mysterna)

vlivem Einfall

"v j-e se vzily a nahražy nevystrhují' jeho
význam"

-il Nič 6, 91

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

naši Slováci

eiarrüden

in. dostaviti se
nastoupiti do crune' služby
vrätiti se atp.

Upravil Nulč 3, 82



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následet

následem // v důsledku čeho

< u - em takových bezpečnostních opatření nemí se
čeho obávat >

spr. vzhledem k 3

Opr NN 7451 16

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následně

následkem čeho

„byrokratický před. výraz“

Opis NŘ 25, 160



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následkem

smrt nastala n-emu vnitřním vyčerpáním

l. vnitřního vyčerpání

Opravit NR 23, 253 (P. Kovarova)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následkem²

infolge, zu Folge

in pro⁴ / protože, předchodící atf.

Opravač Nuč 3, 82

geb.-ort II, 220

< Oben vznikl n. neopatrnosti >

syn. 8²

[ie] Nuč 11, 71

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následkem 2

"všobecný zápas není opatřen"

"je-li nic o skutečných následcích"

gr. slovo následek, 7. pád "nein' chybny"
sr. působením, působením,
vlivem

// pro špatné počasí
ohem vznik z neopatřivosti
podle úmyslu z neopatřivosti

~~Opav~~ Opavil Nlic 8, 98

na dednem toho
infolge dessen

in photo, 4/11

Opravil Nuč 3, 82

Ha tal

Opravil Nuč 6, 98

viz Geb. Erb II, 220

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM

[re] Nuč 11, 71

následovate

↳ podepsany' úřad předkláda' u'volnou & forměním,
a to jak následuje, ... >

und zwar wie folgt

spr. talto

-il Nic 7, 156-7

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasledovati cemu

< mesic, sberu bude nasledovati vyplate z toho >
spr. po vyplaceni z toho

il Nuč 11, 91

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následovně

< přidělování stanovených částek tuze ... prováděti
se bude následovně >

opr. budou se přidělovati takto

Opr. NR 25, 100

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasledovne

Nejvyšší krajský soud se rozhodl n-e-
opr. tímto způsobem
kto

Op. NR 25, 193

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na sledovne

folgandermassen

sp. talto

Lodivodnijsi Edrost svou talto >

Ofn Nuč 2, 23, 13

Luč se ma' u-č: >

re ma'ne ad, na sledovni

Sp. talto

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il Nuč 9, 45

nasle doun!

u. tento

Opravil Nuč^v 3,82



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nasledujici'

folgend

spri. tento

Opr. Nuč 2, 23, 13

divody jsou

nasledujici'

spri. tyto

ie Nuč 11, 44

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

následující zpodit

↳ na podporu své zájlosti uvádíme u-i >

zpr. následující důvody

l. tyto —————, foto

— il NUC 7, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na'sledující zpodob.

↳ v u-íu zmiňuje se osnova o >

Op. v u-íu textu, paragrafu, článku "

Op. NR 25, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

na'sledující' zpodst.

v u-iu

spri- v dalším vyhlade
čláku

v další' stati

v dalších ná'dcích

- i' Nu'č 10, 118-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nastaví'

sfr - nastaly'

-il Nu'c' 7, 196



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nastoující místo

sp. na místo

ie Nuč 10, 132



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nato dívka přecela

Sp. foto
a fotou

Opravit NR 23, 257 (2. kování)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nato

darauf, hierauf

u- fotom, pad, foto'

Opravil Nuč 3, 81



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

naveskrz

= skrz va skrz

vzru. z jednoho konce na druhý, úplně, vešoucem

X vesoze cvičeni, vesměš, šmahem

ao Mě 3, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

návod pro použití'

l. k. 3

-il Nuč 12, 167



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navrhnouti čelo
< nejvyšší kmen >

"smítání" geometrií "horizontu" 4

Spr. aruz.

— 18 NÚC 4, 114

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navrhovati + sest. verb.

Zymáha'm' nahady >

l. inf.

 - il Nul' s, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navštěvovati školy, kurs, universitu

Schule besuchen

sp. choditi do školy
na universitu
studovati na u-ě X navštěvovati
nemocně!

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il nu^c 8/6

navybatr

na <nový způsob práce>

an etw. gewöhnlich Germ.

Spr. Čemc

—il Nuč 9, 53

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navyšovat

term. zvýšení mezd x navýšení (me'ne)
respr. u. zvyšovat

Šimandl ČDS 1/1 '93 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

navzdor tomu

trotzdem

Ofi. Nič 2, 23, 10⁷



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

vaznaciti zohu & cemu
< vojny & sbrázu' sluzbe >

vaznaciti (přibližně
přibližně
jeu několika kvaly určiti a fovechati ostatně
dohadu)

Spr-určiti, stanoviti

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Núč 8, 74

neb / nebota

Spz.

il Nac 4, 157



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nebo v otázce rozlučovací

< je křesťanství, zdali se soud o zcižení dovedel,
nebo nikoliv >

Opř. čili vic
či ne

Opř. NR 25, 196

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nebo

< jest lhostejno, zdali se soud o zcizeni toue douedel
nebo nikoliv >

viz Geb. Entl MČ 2, 26, § 482 i

v olarce rozhodovací nejčastěji číslí)

l. číslí)

[il] Nuč 11, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nebo uholiv

↳ jest lhostejno, zdali se soud o zciizení tomu dovedel
nebo uholiv >

viz Job Ertl MC 2, 26, § 482:
l. čili nic / čine

[il] Nuč 11, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

něco docela osamělé!

Sp. osamělého

Opravil NR 23,252 (L. Kovomestý)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nehledě k tomu

z kritiky v úřadě učbu jsou podrobně zastřešeny
službami dodavatelů, nehledě ani k tomu, že
vojenská správa jest vydána v nebezpečí placení
úroků z prodlení

op. nemluvit ani o tom, že

[10-] Mě 3, 85

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nehodici' se zgodst.

154 [nehodici' se se srtne]

5 spr. srtne, co se nehodi'

Opz NR 25, 154-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nehodící se sčítate

sfr. co se nehodí!

-il N^o 7, 21

10, 101



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nechati si potvrditi prijemu nalezu

nespr.

il Nulc 11, 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nechati
<provésti další>

syn. řadití, čeho třeba
nechati = nebrávití

[il] Nuč 4, 74

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nejděle

31.
< předložiti u. do března 1931 v Praze dovedených >

"tu nejde o dělku"

spis- nejrozději

— il Nac 10, 106

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nejmenší zpodst.

vyzkouje ani v tom nejmenším

nicht in dem geringsten

gr. ani trochu, ani dost málo
níškrat, naprosto ne

Of. NÚC 2, 23, 12

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nejvyšší čas

die höchste Zeit

spec. uchování čas

Op. N.č. 2, 23, 12



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nenávisť vůči Romu

Sfr. ke Romu

Ofr. NÚC 2, 23, 107



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neodvratitelný

slýb. a chyb. podle -bar

Spr. neodvratný

il Nuč¹² 71, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neospravedlivý

chyb. podle věu. - bar

spř. - co nelze ospravedlnit,
to se nedá ospravedlnit

il. NčC 11, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepoměrně

[Kale vyžaduje ne-ě větší síly >

fockb unverhältnismäßig

spe-umolem
daleko

[il]Núč 6, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neopisatelno
je n-o, ze

spz - neopisatelne'

[E] NUC 6, 768



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neopfiratelus je, ze

l. ulze fopirabi
uirdo nepopre

Ze

napodobavai uendiny

[il] NuC 6, 148

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neopobírejte! zpodob.

< Křtiny >

Sp. čelo neopobírejte
Čelo neobíra



il NuC 7, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepodlehně udati adresu

opr. na označení uved adresu

to Nč 3, 166



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neproveditelný
zbyl. a chybn. podle -bar
spr. co se ueda' provést:

il Nuč¹ 11, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neředloženy!

n - i' lidé'

unüberlegt

opf. - urozvážliví, nepozorní, udvapemí

Opf. Nlč 2, 23, 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nepředloženy!
n-e' jednání

spis. nerozvažně, neprozetelné!
Of. NÚC 2, 23, 13



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

reprezentativní podle věn. - bar
to je u-e' = vědo si to reprezentov'

ic NUC^c 71, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

něco je nepřipustno

syn - nelze dovoliti
je zakázáno
je zapověděno
se učim

nedovolují
zakazují
zapovídají ap.

[il] Nuč 10, 181
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nerozhodnouti na co
L na byt >

opr.: vzdati se nároku na byt
zůsta se nároku na byt

il Nuč 4, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nešti

kollektive, výdaje

bracen gerum.

bradibi, (zap)latiti, zapraviti

il Nuč 7, 196



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

uěsti- věci šody
tragen

l. vyhraditi, platiti, za- , zapraviti
věci šody jdou na jeho vrub

Lil] Nwč 12, 55

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nešti náklady
spr. platiti, braditi

[=il.] Nac 12, 84



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

u'sti poplatek

< Poplatek se snižuje uese strana žalovaná >
fodle fragen

sp. braditi, platiti, zapravovati

- il NčC 10, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ne'sti
vinnu

Schuld tragen
u. byt vinen

Opavit NUC 3, 82



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nehodue' < vratke > zjedst -

sp. vratke, co se vane nehodi'

-il NUC 4, 83

< nehodue' ^{zpravy} sčtuete >

sp. co je nehodue'
co se nehodi'

-il NUC 7, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nesoudisla od²

[výrobu bedou ... zadáme ... n-e od dodavk] →

svou - viseti na čem, zavěsiti - na co
von etwas abhängen

spr. nesoudisla na čem

— il n'éc 10, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ne'sti náklad (re gistrování)

„napodobenina obřele' mince věmeché“

opr. braditi, platiti náklad
vydaje
úbrapy

— it Nuč 10, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

netřeba

< k takovému zájmu u-a přidat přílohy o ... >

// není třeba

oboje!

— il N^o 10, 84

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

neuroticky!

zbyl. a chyb. podle - bar

opr. neuroticky!

il Nuč^{1, v} 11, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nevěrohodnost vyprávění

spr. nehodnověrnost
nezpohledivost

Opravil NR 23, 253 (K. Lova-
mest)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nehodně zpodst.

<že-ě' budiz' vraćeno>

spz. vafte, co se nehodí

Obj. Nč 25/155



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nezabavitelná podpora

l. Eterou nebo zabaviti
skva' nemůže býti zabavena

il Nuč^o H, 119



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nezbyvatí

nezbyva' jineho než ufolednouti

spř. uic jineho

// nezbyva' jineho než

-il Nuč 8, 152-3

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nezodfoučeny'
u Se' psaní

spř. psaní, na něž nebylo odfoučeno
jež zůstalo bez odfoučeni.

~~Opř. Nul' 2, 23, 108~~

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

než aby

po ^{frilů}
dost + pozitiv
tize

frilů daleko — než aby

↳ nepřátelství jechtá jest ještě — frilů daleko, než aby
mohla zasloužit

zu weit — als daß

v čes. než aby jen po soup.

vypustit než

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spr. po soup. : < věd' je nepřávnost má, než aby
mi odpustěna byti mohla >

[-il] Nuč 6, 4/4

neexistují,

či neexistují?

ops NÚC 6,2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nic

"po takových slovesech, Ebra' v tvaru Eladuch ubvaji'
jü sobi 4. pad, nebiva' 2. pad nicho, by byz ode-
davaa jiz 4. pad nic 4

udau co nemau nic

- it Nic 5, 132

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nic

není třeba nic jiného
Spr. nedosáhl jsem ničeho

Spr. ničeho


-il Nůc 8/132


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ničeho

nevýlouati ničeho

sp. nic
od souce 14. stol.


X nebojím se ničeho

— 10 Nůč's, 79

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Nikl

Čes. název obce : Mikuleč

 - il Nuč^ě 9, 11



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

meten

< tyto práce jsou meteny >
spr - metené



— R Nuč 9, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nutné zpodst-

naříditi vše nutné podle předpisu

spr. vše, co je podle předpisu nutno
dávati všechna našemu, která jsou podle
předpisu nutná

il. N.č. 724

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nutuo < vianida zjisti >
ofr. je nutue

il Nuč 4, 15)

< je nutuo uiti >

neru' nesprave'

Gov. je možno, suaduo, težko

il Nuč 8, 79

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

nutus + žen.

[?] tomu je nutus pravnicke kvalosti →

Spz. je nutus mlti + aruz.

jsou nutus pravnicke kvalosti

je brda pravnicke kvalosti

— il NUC 7, 169

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

0



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

o 6

"jeu v takových spojeních, v nichž se číselně vyjádřují
části součástí, které náleží k podstatě nějaké věci
příslušným podst. jménem vyjádřené"

nespr. bochní 2 o váze 2 2g
ve váze 2 2g

spr. o 2 2g // váží u'
2 2g // dvouúloví
zaujímají u' plochu
malé výřezny

prida o velikosti 50 m²
stroj o malé výřeznosti:

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Pr NN 745 28

06

u. gen.

57

adj.

< material o specifické pevnosti \times Eg/mm^2 >

spr. specifické pevnosti

se specifickou pevností

maji'ci' spec. pevnost bu a tu >

o délce, výšce, hloubce, síle, tloušťce γ cm >

spr. dlouhý γ cm

γ cm γ cm

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Opr NR 25, 157

o 6

< něco je o délce x cm >

spr. dlouhé x cm
x cm y déli

Opr. NN 745, 29

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

< materiál o pevnosti 45-55 kg / cm² >

spr. jen ve výrazech majičích převlastek vypočítaný
číslovkou základní < byt o dvou pokojích >
< roba o čtyřech čtáčích >

spr. s pevností
majičí pevnost

- il. Nuč 10, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ob

↳ součásti o váze kolem 1200 g

"jeu při číselném výčtu"

zpr. ↳ dům o třech patrech

↳ součásti váží kolem 1200 g

— il Nac 7, 8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obdržeti

„dávci čeho úsilím, domoci se, dobytí čeho“

Spr. < Dostal jsem zprávu, že můj přítel
obdržel místo, o kterém se dlouho
učel >

[il] Nč 10 170

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obdržeti formu
spr. dostati

obdržeti "dostati" cels, zřeteli co, oč stojíme, zácláme
X dostati "obdržeti" i "uabyti bez vlastního
přičinění, dilem uahodou ...", dilem zaslou-

že
spr. jen dostati odměnu, jskyn právi, službu
jmeno při vřtuh, pochvalu, best;

Pr. NN 45 29
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obdržeti co

< psaní, peníze, rozkaz >

erhalten

spr. dostati

X obdržeti místo

Op. Nč 2, 23, B

~~„ představa usilí, vynaložení práce~~

„ dosíci čeho svým usilím, domoci se, dopracovati se
čeho, oč usilujeme? < to místo >

X dostabati quibus, peníze, peníze, odpovědi,
službu, ra'um

— il Nč 10, 121

obětavost

l. obětavost

Opavil NĚ 23, 252 (L. Kovoměřský)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obezřetnost

nežije subř. obezřet

opr. obezřetnost

il Nuč⁹, 36



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Obezřetný!

<0 - e' zachránovací práce >

fr. obezřelý!

— il Nlč 2, '23, 42



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obhospodářovati co
NR : „kamusel' slovo“

—s— NÚC 5, 21



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obcházeti @
<prodvis>

sg.

[D] NÚC 3, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obilina // obilovina

„sfr-pi“⁴: obilovina

tvorim' z adj. < obilni'

sr. chlebovy' → chlebovina

pi'eni' → pivenina

— il. Nč^v 7, 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obrábí se číu

dv. s číu

dues prvoty iusti.

[0] Nuč 3, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

objednávaci

Spr. objednávaci

— il Nulc 7, 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

objekt

[Kárární 0-4 >

Č. předmet, budova

-il Nac 9, 177

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obležárua

→ -e podle FČP XIX, 19

-il Nuč^č 4, 38



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obmeziti

viz NR 3, 218 : ob-^{ještě} - přic V, l, j, n, r, v } ale později
o přic C } se pravidlo
porušovalo

že lze bez naší voliti... , ueti lichou voliti.
" podle starého pravidla "

l. omeziti

[re]

Nič 11, 15

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obmeziti se na co

sich beschränken

sp- přestat na čem
spoloziti se čemu

— k — v řeči

sp- vyloziti, poveděti jen

Ofy NUC 2, 23, 73

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Obmezovati se v nedostatku

lich beschränken

spr. usrovnovati se

Of. N.č. 2, 23, 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obuášeťi

„něčeske“

spr. činiti, delati, uiti, lyti aj.

[jeho uzda obuási' > spr. čini, delá, je ...
bere, dostá'va, ma'

[váha něčeho obuási' > spr. něco váži'

Oper NN 745 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obuáčetí

be trazen
Abule obuási
plat miij - 6 -

sp. čim, dela
matu platu

Ofs Níc 2, 23, 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obnos

„nezpovedané slovo“

syn. cástka, peníze, splátka, vklad, zbytek

Opis NN 745 30

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obnos

Retrag

sp - femze, cãstã, suma, zbytk, splãtã aj.

Op. Nu^c 2, 23, B

"vyjãstã"

-il Nu^c 5, 12

"zpropãdenã podãtrãcenã a pãri tomã nepovãdenã dãtã" (V. Erbl)

J. Skultãty (Slov. Poãlady 36, 229): "najbãvãi spãsob tvãrenã novãh slov"

"znãisilnãvãni a pãtvãrenã materiãtãny"

"pãri zãvãni" "nedãdãvãdãã pãcedã pãu nadãbro zãjde"

-il Nu^c 10, 112

obnos

< přídavek v o-u 600 Kč

Spř. 600 Kč jako přídavek >

_____ -il NÚC 4, 159



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oboustranné²

< síluice >

sp. po obou stranách síluice // s obou stran
podle Beiderseits² „naprosto nemožné“^{1/2}

- il Nuč 8, 101-2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obratem < odpovědi, zaslati >

možný vliv něm: postwendend, ale reformní duch

čestiny (viz NR^v 3, 19, 216)

(srov. cvaletm, honem, Evajem
stč. na obrát^u(su))

"ihned"

- spr.

- il NUC¹ 4, 150

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Obrátuy'

k obrátuce'mu provedení'

sp. - kmeškap'ce provedte ...
ihned

"známe jen obrátuce's kmešku'ka, fočbaře ..."

O - NWC 3, 85

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obvyčejně,

či pravidelně
spravidla ?



Opr. NÚC^v 6, 2.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obyvatel co *už bylo malých místností*
etwas bewohnen

sp. obyvatel v 6

0 - Nulč 2, 152



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obžaloba

podati o-u na toho

starsi' slovo: žaloba, viz 79

slo obžalovati, ale ueni' obžalobce,

obžalobník

obžalobny' spis

il Nučč, 11

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ocitati se,

či ocitati se ?

Opz Nuč 6, 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ocitnouti se

spř. ocitnouti se

Opř. NN 245 31



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MÚZEUM

ocitnouti se

gr. ocitnouti se

Opisil NR 23, 252 (2. kování)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ociknouti se

kar 24-24 : novotvar

syn. ociknouti se

srav. fine' slovan. j-y

(?)

val. ociknut'sa

pol. ociknut',

rus. ociknut'

stc. bez -i-
lid. }

veršalme kalyknuoti, vybrs kalyknuoti

fajfrové'

X ocikati se

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-il NUC' 4, 134

očividně

spis. faktura, víceklade

— 12 NUC 8, 86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

očividný

o - a' výhoda

asi podle očywidny "zřb."

sp. patrný, zpouy, zřejmý, zřetelný, uvaž'

-il Nič 8, 86



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

od 2 čas. počatek

neboví od věroliba vedel
neplati od tři let

podle cizích j-u

syn. věrolib vedel
wz tři let

jde o "jako dlouho"

X syn. věrodo žije od mládí ve městě
"o časovém vyhledání"

"dvojsmyč" : věrodo je od dvou let ženat

Opis NN 745, 35

MORAVSKÉ
ZEŇSKÉ
MUZEUM

od 2

počatek poestání

patnácti zpronevěry od dvou let

seit zwei Jahren

für zwei Jahre, für zwei Jahre

il NUC 7, 169

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

od fřipadu & fřipadu
von Fall zu Fall

spř. fřipad od fřipadu

od slova & slovu
od domie & domie

spř. slovo od slova
chív od domie

ie Nulč 10, 123

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odbourávat platy

čís. 2

Opr Nuč^l 6,2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odbyti
odbyde

též dobyde, u-, fo-, foz-, u-, vy-, z-

Spr. bude

[illegible] 12,85



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odkrytí: ^{co} [slavnostní boho služba]

opr. rovná bohoslužby

~~_____~~ - il Nač 9, 68



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odčetue^v 2 < poplábrú >

jesti zlyknejsi než vcetue^v

Sfr. brane^z vyjma, vyjmajic^y

po odedcteni^z

odcteti^z e, po srazce^z

Op. NR 25, 162

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odcítne^v 2, odcítne^v co

opr. bez², krom(e)^v 2 mimo^y, vyjímajíc^y
ne(pojčítajíc^v v to co, po odčtení^v čeho,
odčtené-li co, po sražce čeho

opr. NN' 45 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odčítané^{v2}

< vrátíme Vám zálohu v - e manipulacních poplatků >
abgexchnut, abzižlich, exclusive

zhl.

spr - Erone⁻², vyjma // vyjma⁴, po odeděni¹²
po srážce²

-il Nivč 12, 163

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odčisti: stupně na stupnici

podle ablesen „možná by se přeložilo s počítáním u'konem“

sp. čisti, vyčisti

sp. vyčisti stupně ...

—ie Nuč 8, 166

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oddiřovditi /
oddiřovdiovati co
↳ žádost ↗

Spr. oddě-

 -il Nuč 4, 159



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odkřevati se

sič abypien

spi diti se, štati se

trěstun oia se dje, paše >

zjev se uas, tuje, forouje >

bitva se svidi, valca se vede >

Of. Nič 2, '23, 13

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odepisovati podle odepsati

syn. odpisovati

resp. pode-, přede-, se-, ve-

„vkladné -e- je tu naprosto zbytečné“

-il Nič 10, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odepsati vyplaceni nemocenske podpory
l. vyplatiti co

il Nuč 7,64

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odezva

„slovo nové“ „fchybné řazení“

vyvolati odezvu

spis- vzbuditi odpor, učitel, oblas

— il Nac 9, 85

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odkryzení

"tak šťastně, že se při pátrání rozboru"
"nestvořa"

spř. klobík hmyz

ie Nuč 11, 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odkryseu'

"tak strašne, že se púci' jareku soli rozbou" 4

"nestoira"

sp. hubit kryz

ie Nuč 11, 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odložiti

neřady, úřou, práci, neuvěrost ...
nemí Germ.

il NÚČ 11, 46



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odložiti šaty 'soléci'

nečes.

il. N. 11, 46



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odmušeni' výměšiny' neoložismy
podle odhmyzení

tež: odbléšeni', odstěničeni', odmoleni', odfiloušeni'

uviděto: hubiti' mauchy ...

il. 11, 14

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

① odníti souu hodnot

// zbaviti hodnoty.
②

① ve služeb. podfiiscch

— il Nuč 8, 158

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpady:

hláskem' odpada'
entfall

a) nem' co hlá'sit
b) hlá'sem' nezasi'te, neprid' sladejbe
c) hlá'sem' rušiku, zrušuji

Opravil NUC 2, 23 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpadati / odpadnouti "fochybný obrat" - plaveč

< porada odpada' > spr. nerozá' se,
sešlo s u

< odstavec odpada' > l. vyuelhá' se, vyfouká' se,
ruší' se

< uárod odpada' > l. fomír', přestává', zamírá'

< výsvětlivý odpadá' > l. nem' třeba nic vysvětlovat

MORAVSKÉ
ZELENSKÉ
MUZEUM

Opis AN '45 36

odfadnouti / odpadati

abfallen

cvicím' odpadne
odpadlo

zpr- nebude se konati
se cvicím' sešlo

část forácku odpadne

zpr- se vynechává', vyjisti'

žaloba, výhoda odpadá'

zpr- přestává'

rozhodnutí o tom odpadá'

zpr- není' včasně' o tom rozhod-
nouti

důvod odpadá'

zpr- pomíjí'

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

zpr- Nuč 2, 23, 13

forzánu, odpadájí'

abfallen, ausfallen

m. uctícha forzánu, nic se neformaměnává,
neříká

Oprave Nuč 3, 81

odpovoc

Abhilfe

fomoc

Opavit NUC 2, '23, 25



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odfomoci čenne
↳ bide ↗

= abhelgen

spe fomoci od bide

il NUC 4,2

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odporučovati + inf.

< uzavřiti smlouvu >

(!!)

~~il NUC~~ 7, 77



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odporučovati & studium

NŘ 7, 256 : odporučiti 'odrazati'

X doporučiti 'komu co poraditi, schváliti,
či věci svěčiti'

raději se slovu odporučiti vyklíbat
l. doporučovati

IL NŘ 8, 147

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odposlouchati

„ slovo nové a zlt. “

podle abhören, abhorchen, ablauschen

—il Nuč 8, 136



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odpovědnost

ve věcní podobě 2 0 - i

nesmysl, ~~fonématu~~ odpovědnost je vlastnost odpověd-
né osoby, ne její výkon

ger. Verantwortlichkeit X Verantwortung

ger. ~~Volati~~ k odpovědnosti
aby odpověděl za⁴
22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
- 18 NÚČ 2, 223, 42

odpovídati co
<citovaný dotaz>

podle etwas beantwortet

čes. odpovídati na co

& čemu

(obsahový vztah mezi
"otázkou a odpovědí")

→ ie NÚČ 8, 166

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odprodati nevyužitě předměty,

NŘ 16, 92: sloveso háfi' ve výřku. 'zprostit se zboží'
<odprodávati zboží za snížené ceny>

ve výřku. 'prodati' nebo ve výřku úplnosti stačí: 'prodati;
vy-

il Nř 12, 5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odprodávati - prodávati
rozdiel^z.

Opz Nuč 6, 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odslechnouti
hovory

"slovo nové a zřet."

folle abhören, abhorchen, ablauschen

vystádnut se slzy : (tajně) vyslechnouti nějazy' hovor
naslouchat'niku zachytiti zpravu

-il Nuč 8, 136

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odstoupit
spis, či postoupit jej rovnou ?

Opis NÚC 6, 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odstoupiti co
↳restu listy > Lomu
↳obecnímu úřadu >

abstrakce

raději: ~~postoupiti~~

X odstoupiti od své vůle
od obce již přijatého

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

18 Nč 8, 54

odstupňovati co
↳ poplatky ↵

podle abstrakce

Spr. stupňovité upraviti, poplatky se stupňují podle
se stupňovité zvednutí

il. Nuč 7, 47

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odváděti daně

Spn.

[10] Nuč 3, 23



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvelet vojáka

Sp. odbojníkov

D. NUC¹² 2, 23, 58

abkomandieren

W. Friederich

Oficiál NUC³, 42

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

36 odviseti od čeho
za — — — — —

37

spr. zavěsiti na čem

fridstava : viseti na čem
zavěsiti na čem

Opr NN '45

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odviseti od čeho
von etwas abhängen

spz-odviseti na čem

il NUC 7, 134



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvislý od ceho,

či závislý od čeho,

či — v — na čem?

Opr. Nuč² 6, 2

↳ vyplácení je odvislo od počtu dní ↗
abhängig von etwas

spr. závislé na čem

il. Nuč⁻ 11, 83

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvolání se

< podat sbitnost k prezidentu a o-ici se na ustanovení
§ 7 zákona ... >

vyhnout se subit. verb.

l. a odvolati se při boue na ...
subit. verb. nemaji zpravidla se

il Nič 10 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvolati se do rozsudku

Spr. z rozsudku

Opravil NR 23, 253 (L. Kovarova)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvoláti se do čeho
↳ do rozsudku >

„násilné“¹⁴

od dob Větr. : 2²

il Nuč 7, 41

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odvisivovat

podle entausen otrody přeloženo
odvisivovací stanice podle Entausungstation

il Nuč 11, 14



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

„pro dýchání nutno zamítati talova' rčení se
slovení ohled, zde ohled rozuměna' cohliděni'
s na co, firliděni' s cennu, abav' čeho' ap.
upřesně pro zřetel, hleděno, pohledu,
Sbratun apod.

—il Nuč 7, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

37

spr. c obližením, na co, věnování pozornosti čemu,
dbání čeho

resp. ve výřku. hleděno, stanoveno, pohybová, shledána,
zřetel

v každém ohledu

v tom o-u

v o-u upraviti

že služebních o-u

spr. je každé stránce, ve všem
spr. je té stránce, v tom, v té věci

spr. je stránce upraviti, upraviti

spr. ze služebních důvodů,
příčin, pohybů

MURAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Opř NN > 45

38

ohled

zdravotní 0-4

Gesundheitsrückichten
u. zdravotní důvody

Opravené NKČ 3, 82

služební 0-4

Dieneresrückichten

u. služební důvody, zájem, prospěch služby
t.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

bez o-u na^y

Spz

lovo ohled v fivod. významu

Opz NN 745 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

okled

s o-em na toho
na co

l. se zřemim, se zřie telem, vzbledem
ze zomim, z cemu

na toho, na co

bledic // frililizije z 3

Opz NN '45 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ohled ~~na~~

< s o-emi na stávající předpis a uvažem' >
sfr. vzhlédem, se zřemím, se zřetelom

Opz NR 25, 167



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

v o-u tablicích

spr. se stanovise
-iska

tablicich, fo strane
tablice'
s hlediste
-iska

v o-u vojenskem

spr. vojensky

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il NÚC 7, 102

u

Ohled

2. 0-u ua^y

přev. vjzu. slova ohled

5/21

Ohl NN 75 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oklad z o-u

z vojenskyh o-u velmi uduitel

z vojenskyh
spr. divodiu

s vojenskeho stanoviste // - isla
hlediste // - isla

ze sluzebnich o-u

[0-] NUC 3, 102
spr. divodiu
foliant 8

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il NUC 7, 102

ohled

z o-u zdravotních

spz. aus Gesundheitsrichtlinien

spz. z důvodů zdravotních

Opavil NÚČ 2, 23, 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled vzít / brát

Rückblick nehmen

gr. - hledět, zřítel unti. & cemu
obraceti na co

ohlédati se, ohlížeti se na co
všímati si, dbati, sebiti ceho
ohled unti na co

Pravidl. NČ 2, 23, 25

+ příkl. zřítel unti. & cemu
ZEMSKÉ MUZEUM
dati na co

- il. NČ 7, 102

ohled

bez o-u na^y

ohne Rücksicht

un-vedledic na^y

neohlišaje, -ejic se na^y

bez zreni!

bez zritele na^y

Opavit Nuč³, 82

Lužemec! při upravě bez o-u na omezení zřetou >

NR 10, 226, 154 m : sp

MORAVSKÉ
KRAJSKÉ
MUZEUM

-il Nuč⁷, 102

ohled

o- em na co

f. vzhledem na co, mají krápní, hledě na co,
se zřetelom
prohledáje z čemu ef.

il NÚC 7 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

o-em na co
s — u —

mit lüchricht auf was

spe - vzhladem, se vzhladem na co
maxi vzhladem!

hledě na co

právní problém dají z čemu

Pravil NÚC 2, 23, 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

v materiellém o-u

in materieller Hinsicht

u. hmotné

Opravil Nuč 3, 82

v hygienicém o-u in Hinsicht

spr. fo shůnce hygienicé
se stanoviska hygienicé

Hygieniky

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

-il Nuč 9, 21

obled

v tom o-u

in dieser Hinsicht

v tom, v le'vici, v le'ficiu,
fo le'ko srauce

v sazděm o-u

in jeder Hinsicht

fo sazdě' srauce, sazděm
smeřem

Opavice NÚC 2, 23, 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

v zářidlu 0-4

sp. fo zářidlo skruce

— il Nuč 7, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

v mušcein 0-4

spř. v mušce 'fricine', po mušce'ch sbrá'elach
v nepřímé věci



-il NÚC 7, 102




MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohled

neučím se 2 o-u na va's

8/2.

 -il NUC 7, 102



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Ohledně²

„jalový fatvar“

Spr. 0⁶, stran², co se týká // týče², co do²,
ve věci², v věci věci

Spr. NN 45, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohledně 2

„nepřetvářka a nevěsta“

„jedna z nejmožnějších předložek v ulně úřední“
„i novinařské“

↳ O-ě dosahu právě uvedeného paragrafu nemůže
byť sp. ... → sp. o drah

sp. ob

stran 2, co do MORAVSKÉ
vzhledem, se ZEMSKÉ
MUZEUM

Opis NR 25, 16A

23
na 4

ohledně

rückichtlich, mit Rücksicht

spr. o, co se týká
ve věci, v té věci
stran(y), hledik &
vzhledem na

Opavst. Nuč 2, 23, 25
co do

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

O. t. 59

"j-ova' utvora

Lo-ě bezpečného uschování' skříňky vydání'
velitele' uřízení' >

spr. o tom, jak bezpečně uschovat'
skříňku...

co Nuč 3, 150 /

obhledue²

↳ zaslání' dokladu >

spr. stran, co do, o, pokud jde o ...

██████████ - il NUC¹ 4, 158

dotaz o -ě započítání valcových let

spr. stran²
06

il NUC¹ 11, 44

// spr. co se týká
se vzhledem
vzhledem

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohnivzdorný
spr.

— il. Nuč^o 70, 112



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obrazovati se

Spis. - 2 -

Opravil NR 23, 252-3 (P. Kováčik)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ohroziti / ohrožovati
v stč. činiti; aby uedlo rozjel brúze > uafn. soue
ohroziti se č smetiti se
vlivem bedrohem nový výzu
smetiti se s tím

il Nač 12, 167

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obuvárna

s -i-

joelle PCP XIX, 19

-il Nuč¹² 4, 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oboluvost

< ufozorněji na o., že ... >

"slaci": ufozorněji, že

id NUC 4, 157

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

okolnost

za všech okolnosti

unter allen Umständen

ne vždy, buď jak buď, děj se co děj,
stěj co stěj, určité

Opravil NUC 3, 87

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

omeziti se / omezovati se na co
<na nejnutnejsi opadreni>

nečes.

syn. spoložit se čim
zůstat při čem
přestat na čem

il Nč^v 10, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

on

jeho žena se mu utopila gr. bez mu

kontaminace jeho žena se utopila

X žena se mu utopila

il Nač 10, 151

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

39 on v
-n

jeu při předl.

spr. naň, oň, proň, zaň

40

4 hruba ' chyba : doň spr. do uelto

Oper NN '45

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

onen subst-

[ustanovení článku 8 a ono článku 12 jsou
v částicném rozporu]

Spr. opatřit ustanovení

// ustanovení (pl.) článku 8 a 12 si odforují
aj.

Of. N. 25. 155-6

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

open samostat.

ustanovení § 8 a ono § 33

Spr. ustanovení
obozřel v něm a franc.

- il. N.Č. 7, 22

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

operovati s čim
↳ obratěny'mi vozŷ >
podle něm.

sp. čim ~~sov bojarati čim~~

— il Nac 9, 165

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opět,

či zase z.

Op. Nuk⁶ 6,2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ofodstabaňnyj

o-a' obava

l. odhrovdneňá

„take' nove' tvorbu“

—il Nuč 7, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

opomenouti, opomněti resp.

PCP: -i zasl. slo uinouti

zapomenouti / zapominati

X opominouti / opomijeti

Op NN 245 44

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Opomenuoti

spis. ?

Opř Nu'č 6, 2

Opř - opomenuoti
nespř. opomenuel

Spř. opomenuoti

Opř. opomenuel

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Opř Nu'č 8, 133

opozděný včera

spis. opozděný!

il Nač 7, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oproti 3

"příjata a slytečná' fadl."

< 0-i roku louskému stoupl fadl uhli' a polovicu >

sfr. proti 3

Opis Nč 25, 169

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oproti 3

„slyb novota“

vystáčíme s proti 3

oproti NN 245 45



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Oproti:

opr. proti

Opravil NUC 2, 23 p 6

Forma i stylisace oproti nadruzenemu uradu
je nevhodna >

(!)

A. D. NUC 7, 4

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

oproti 3

"novota, lidem nerozumitelna' a naprosto zgt. "

zije v slovenstine

sp. proti <oproti rodu minimalnemu follesol

zajem o... >

il Nuč 9, 119

<vzorek, který jste nám nyní předložili, ješt
oproti vzorku dřívemu s kvalitou měně cennější>

nespr.

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

il. Nuč 10, 100

opustiti < doradnu' zpusob uverejnovani' >

sfr. opustiti toho, co v cem
< frubele v urbesti >

" většinou odjiti, ac povinnost byla zůstati "

sfr. odcházeť z domu
lod' vyplava z frustavu
pbáci vollebeli z krajiny
slezli jeme s vozu
odejiti ze schuzi

sfr. upustiti od doradnuti zpusobu

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
ie Nuč 10, 148

osoba

Pro svou osobu se domnívám, že X. Y. to nezaví-
míl >

ich für meine Person

spe. ja se domnívám, ...

[il] N^o 6, 198

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ostatní zpodob.

↳ v o-ku, co se týče o-ko, odrazují se na ...

spz. co se ostatních věci // ostatku byla,

v ostatních věcech

ještě odrazují na

v tom ostatku

to ostatní

Opz NR 25, 154

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ostatni'

< v o - iu odrazuji na >

spz - co se ostatni'ch veci tyka, ...

[ie] Nu'c 17, 39



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

osun

svarabhaltide'
refiv. ru - osun

-il Nuč 7, 135



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

otevřít

Op. Otvřít

Opavil NR 23, 251 (2. kovanost)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

otevřené

uklívání, psaní

offen

op. přímé, bez obalu, upřesně, uhlíkové,
nepolované, zřetelné, smetle

Opavice NÚČ 2, 23, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Otevřený
a' hlava

sp. - bystrá, vřipná

Opavit NiC 2, '23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

otevřený
0-e' lidce

sp. upřesněl

Opravil NuČ 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

obvorný
b-e' jednatel

sp. předseda
Opravit NČ 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Otevřítí shromáždění
o - ené - u -

Spis. zahájeno

Opravil NUC 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ovinky

úřed. zanedeno⁴ ovinovacely, ale spr. i ovinky

[~~ie~~] Nuč 5, 118

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ovinováci by

< ovinovací holenice

sp. // ovinováci

[File] Nač 5, 178

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ovlivniti / ovlivňovati

„novota“
„cizí vliv“

mělo by mít vřzu. „udělati toho vlivu“

spr. míti vliv, působiti na⁴ l¹ti pod v¹ci^u
vlivem, podléhati vlivu²

Opz NN 45 42

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

odlivnosti veřejné mínění

sp. uč. vliv
působiti ka

Opavit NR 23, 252 (L. Kovanec)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ovlivniti / ovlivňovati

"neměle ubržděné" podle beeinflussen

— il Nuč⁴ 4, 27

mělo by znamenat: 'úloho vlivu učiniti'
srov. ojeviti

spr. působiti na holo svůj vlivem
míbi na holo vliv

— il Nuč⁴ 12, 40
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

P



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pad
řádku padem

auf seinen Fall

fr. řádku měrou, řádku moce,
uživat, ujad, za nic, ne a ne
naprosto ne, dokonce ne

Opravit čís. 2, 23, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
na každý pa'd

je každou měrou, zcela jistě,
dojista, buď pa'd buď, děj se co děj,
sbíj co sbíj

Opravil NUC 2, 23, 24

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
na řádný pa'd auf keinen Fall

spr. řádnou měrou, zívou uoci, uševrad,
uipad, za uic, ue a ue, uaprostu ue,
dočuuue ue

Opravil NUC 2, 23, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
v pa'du² fofladu

u. fri⁶
im Alarufalle

sp. fri fofladu

Geb. Entl II, 220

< v p-u ucpuzuvého fociari >

sp. za², bude-li skredě

Opavit Nu'c 2, 23, 26

[ic] Nu'c 11, 71

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pad
v padu ceho

"byobrat. fiedl. vraz"

Opr NR 25, 160



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd

< v pádu nevyhovění žádosti >

l. nebude-li vyhověno
možno vyhovět

nevyhovíte-li

něbudete-li moci vyhovět

Opis NK 25, 102

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
v pa'du²
rouze
-im Notfalle

lu. v čas²
v6
sdly

sp. v rouzi, v čas rouze,
sdly nastala rouze

Opravil NUC 2, 23, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
v pa'du²

v pa'du fo'triby

u. v čas²
-li, -li by

im Bedarfsfalle

sp. v čas fo'triby

bylo-li by fo'triba
bude-li fo'tribi'

Opavit MČ 2, 23, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pad
v padu²

m. za²
-li by

nepriznivelo pocasni

im Falle unguinstiger Witterung

sp. za nepriznivelo pocasni

bylo-li by

ustalo-li by nepriznive pocasni

nebylo-li by jeste

Opravil NUC 2, 23, 26

v padu potreby

im Bedarfsfalle

m. bylo-li by treba,

bude-li potreba

Opravil NUC 3, 82

v padu mobilizace

m. za², 26

+

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
v pa'du² ^{nepriláseu!} & →

fr. Edybyste se nepriláse!
Opavit NUC 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
v tom pa'de^v

gr. jo-li tomu taš
Opravil NUC 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa'd
v opačném pa'du

Gr. sic, jinak
číslo NÚC 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řád

v řádu-li nebudete dbati upozornění

fr. nebudete-li dbati

sdělíte vedbali upozornění

[REDACTED]

Pravidla MČ 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pad
v padu, ze

Sp. bude-li
dejme tomu, ze

Opravil Nuč 2, 23, 26



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

parli(zě)

"žbytku e parlije"

spr. ju ne veke podmu'rove, škra' svyju sumplem
odporuje veke předcházejici, "obyč. fare' podmu'rove"

<parli(zě) nebude dodržena stanovena'
chůta, bude nutno zaplatit penále>

spr. <počítáme do stanovene' chůty; parli(zě)

ji nedodržíte, zaplatíte stanovenuu pokutu>

spojka parli(zě) znamená "jedli zě vsad"

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM
Opr. NR 25, 197

pakli(zě)

„pro dlouhé podmučce, stará knačič protivu
fředěšké, je správné“

fr. jestliže (-li) vsaz

Ofavil NUC 4, 23, 26

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

panorama

2. sč. kamatu, či - rámy 3.

Opř. NÚC 6, 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

panjičiči'
Z v místě p-i' bytova' uouze >
nesp.

il Nač^č 10 174

staci': bytova' uouze

il Nač^č 11, 11-12

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

papiroso, -sra kusisunus

"zanita" 3

Opr NR 24, 157



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

parolod^v

nespr.

K. Nuč 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

parostroj

vesfr.

K. Nuč 5, 98



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

participovat na čem podle, zejména au etwas

PCP: při čem // podíl mít v čem

sp. s bymž předl. jako (2) účastit se, být účastem,

účast mít při čem, v čem
podíl mít v čem

il Nwč 71, 120

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pa's, pa'su = kmen, obolel, fopuh, obruc' aj.
= zeměpis. pojem

X pa's, pa'su = část těla

X pas, pasu = úřad, přísmyč ...
přírodní část ...

il. Nuč 4/53
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

právní

Prav. 26, XX/2. : pa-

-il NÚC 7, 5T





MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patru ...

z toho je p-a fobrieba >
spr. p-a'

verba' se jatru


il Nuč 7, 12


MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patruo

z toho je tedy p-o
jar je p-ot

"číslejší": z toho (je) viděti
jar (je) viděti ap.

il Nuč 7, 52

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fabriční co souati

pr. vhodně, přidně, ualšíte, do souale

OpavitNU'č 2, '23, 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

patřičná účta

sp. ualěžiba'

Opravil NR 23, 252 (L. Kováčik)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fabričny'

p-e' uvažní

spr. rádu', zastoupení'

Opravil NÚC 2, 23, 73

~~novel' 2, 23, 73~~

~~spr. fabričny', vládní'~~

NŘ 7, 157: fabrič' → fabričny' podle přeničny'

novel' 2, 23, 73 → fabričny'

"novel', 2, 23, 73"

novel' 2, 23, 73
"novel' 2, 23, 73"
MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

spr. uvažní', příslušny', vhodny'

⟨ uvaž p-ou jalost ⟩ → spr. uvažníkou
—il NÚC 10, 6

patricijný
p-e' úřady

sp. f. d. l. u. n. e'

Opavit Nuč 2, 23, 43

p-a' nářeků
"nevolná slábnutí"

sp. f. d. l. u. n. e', vhodný, ual. ž. b. y'

"j-ova' úřadů"

O Nuč 2, 23, 59

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

ao Nuč 3, 150

z patriciá' u. l. u. n. e' - i. c. u. y'
p-a' legitimace

sp. f. d. l. u. n. e'

-il Nuč 5, 13

pec

Prav. : 2. sq. - ci

ale "nemí již vůbec v užívání"

bežně - ce


- il N^{ic} 71 25

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

peníz

< peníz náhraný podlejem vyřazeného materiálu >

za Betnag

duš. spis. jaz. nedovoluje viz NR 2, 18, 272

peníz = peníze

pen ve významě: boží peníz 'závazek, litkup'

peníz sv. Petra (dobr.), za malý, bratr peníz.
= halib, laciný, bratr peníz.

"uklívá" původně měl skutečně jediný peníz
na mysli

spis - peníze
částka, suma

[-il] Nuč 6,44

MURAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

periodický časopis

"pleonastické"

spis - časopis

// periodický časopis

- il NUC 7, 174-5

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

perut[?]

zpočátku nedůvěra, dnes běžné

Opravit NR 24, 156



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řest

jednati na svou (vlastni) řest
l. na svůj (vlastni) vrub

Obj. NN 75 66



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

fěst

na svou fěst

auf eigene Faust

spi na svoj vrub, o své ujmě

  NUC 2, 23, 43

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pisárna

PCP XIX, 19: pisárna

"slabota předposlední vědy dlouhá"

"slabě dalejší uváží Euanthitu ustejskou"

- il N^o 4, 38

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řísma, /

či řísma?

Opr Nuč 6, 2



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pisueto

7. pl. písmenami spr. -eny podle "místo"

viz NR 9, 25: písmena v je obec.

ani proto, že se v plur. tvary shodovaly
s vz. žena

vlast slov litera, abeceda

ic NR 11, 8-9

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

platiti souu

tato slova platí tobě

„Gf. „jde-li o placení peněz
a ve vým. miki platnost,
byti platen“

Gf. ty'rají se sebe
sebe směřovati 23

Opravil NUC 2, 23, 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

platit za co

für etwas gelten

fr. byt. polidatn za co

Opavit NřC 2, 23, 43



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

platiti za toho
<Pestana>

spr. byti ^{podla'dau} pozarovanu za toho

Opravil NR 23, 252 (L. Kovarovy)

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pláti si cigarety

sp. epáti si

Opravit NR 23, 252 (L. Kovomeby)



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

plnoletý' voljářov
m. kletý' opravil NčC 3,82



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

plumocni's

podle uctm.

zmoeni'nes

zmoeniti' solo

il Nuic^u 9,5



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

řobírání¹ s¹ntentace

spr. brání¹ (brání co)

tež řobírati u¹čeho
dostavati u¹co

il Nuč 11, 11-12

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

pociuvati-

sp. -i-

fred -ovati-

-il NuC⁴ 1735



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počet

velký počet dovolenců

eine große Anzahl


„dobry Čech se slove počet raději vyhyba“

il NüC 7, 48

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

početný den \langle 1. září 1920 \rangle

„Při uobrazení“ : od 1. září'

 i e N u č 4, 157



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítati

« spr. je-li řeč o počítání číselnosti bytosti živých,
naši. řečme počítá ulaviti, ve smyslu třpne'm »

spr. počítati se jako součítati se
čvicem se počítá, se součít'

Gravit. N.č. 2, 23, 43

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítati na Eolo, s Eylem auf etwas rechnen

sp. jistě koho očerávat
miti, forládati za jistého

spolčati na Eolo

zbládati se na Eolo

bezpečiti se Eylem

wachtiti se čeho od Eolo

Pravidl. NÚČ 2, 23, 43

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítati s čími

mit
auf etwas rechnen

iii. spočítati na so, uaditi se čeho,
přičítati k čemu, dbati čeho

Opravil N. Č. 3, 81

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

focitati s c'iu

mit etwas rechnen

sp. miti wem'ua co
frühlichte & cennu
dcati ccho

Opravil NLC 2, 23, 43

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

počítá s čísel

< s pečením chleba, s výrobou sbrálov >

mit etwas begranen Serum.

Spr. aruz.

-il NUC 4, 74

s čísel, čí čísel, čí čí, čí inf. ?

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

Opr NUC 6, 2

pod⁷

určiti co pod ztrátou list

Sp.
svov. pod trestem

-il. Nu¹c 10, 89

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podati / podávati: posudek, návrh, zpráva
(z redakce dat)

Fr.

107 NUC 3, 23

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podati služnost na presidium

l. u presidia
k presidie

nestěžuji si na presidium

~~il Nuč 10 167~~



MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

podběhnouti

neměla' chyba mě (!) podběhla



resp..

N-mu NUC 2, 23, 75

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM

poděkovati - se / poděkovat - se čes.
↳ práce >
= poděkovati, poděkovat

Spr.


 - il Nuč 7, 68

MORAVSKÉ
ZEMSKÉ
MUZEUM